



Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė, Kolorado Apylinkė  
The Colorado Chapter of the Lithuanian-American Community of U.S.A., Inc.

# Žyņys

Ruduo 38-ji metai nr. 4

2008

Fall, vol. 38 no. 4

LIETUVIAIS ESAME MES GIMĘ - LIETUVIAIS NORIME IR BŪTI!

Žyņys is the official award-winning newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter and is published quarterly. Žyņys is mailed to current LAC members.

## Žyņys Staff

**Editor**  
Rimas Bulota sbulota@earthlink.net  
**Graphic Designer**  
Val Kalėda vkaleda@comcast.net

## Denver LAC Officers

**Pirmininkas/President**  
Romualdas Zableckas 970-310-3170  
romas@coloradolithuanians.org

**Vicepirmininkas/Vice President**  
Narimantas Gruzdytis 970-310-4823  
naras23@comcast.net

**Vicepirmininkė/Vice President**  
Rita Ančeravičienė 720-289-5615  
ausriukas25@hotmail.com

**Sekretorius/Secretary**  
Rimas Bulota 303-770-6687  
sbulota@earthlink.net

**Iždininkas/Treasurer**  
Rytis Prekeris 720-870-9119  
rytis.prekeris@uchsc.edu

**Jaunimo Reikalai/Youth Affairs**  
Eleonora Gruzdytė 970-581-4962  
norce91@yahoo.com

**“Kalnų” – Auroros Kontaktas/  
Mountain region – Aurora contact**  
Ausma Skublickienė 720-939-3063  
ausmaskublickiene@yahoo.com

**Webmaster**  
Ron Baltzer 970-377-1040  
ron@thebaltzers.com

## Annual LAC Dues:

Family: \$20.00; Single, Retired Family,  
Retired Single or Student: \$12.50  
Paid membership includes: Discounts to  
functions, information on LAC activities  
and translation services. Please make  
checks for dues payable to the Lithuanian  
American Community and mail to:

LAC treasurer:  
Rytis Prekeris  
16733 E. Prentice Circle  
Centennial, CO 80015

## All other LAC mail:

LAC – Colorado Chapter  
c/o Romualdas Zableckas  
918 Hawk Drive  
Evans, CO 80620

**WEBSITE**  
[www.coloradolithuanians.org](http://www.coloradolithuanians.org)

## Pirmininko Žodis

**Sveiki!**

*Ruoškite slides, slidinėjimo lentas ir rogutes – žiema ateina! Tikiuosi visi suspėjote apsilankyti kalnuose ir pasigėrėti įvairiaspalviais epušių (aspen) lapais. Tik daržų gaila - viskas nuleipo tiesiog per vieną naktį. Daug pomidorų mano darže taip ir nesuspėjo prinokti....*

*Tačiau su žiemos sezonu ateina ir ilgai lauktos žiemos šventės. Tikriausiai daug mažylių su nekantrumu laukia lietuviškos Kalėdinės eglutės, nes praėjusiais metais jie taip šauniai pasirodė! Įdomu, kuo vaikučiai mus nustebins šiemet?*

*Andrius Mamontovas surengė naują turą po JAV ir Kanadą. Šaunu, kad Andrius neužmiršta ir mūsų! Jis Denveryje koncertuos gruodžio 7d., po Kalėdinės eglutės. Visus kviečiu gausiai susirinkti į koncertą. Jūsų aktyvus dalyvavimas skatina ir kitus atlikėjus apsilankyti pas mus Denveryje.*

*Oficialiai Naujųjų metų sutikimo mūsų bendruomenė neorganizuoja, tačiau šiemet galite prisijungti prie bent dviejų kitų renginių: „Kolorado vabalai“ Naujuosius koncertuos Denverio Lenkų klube, Alameda Ave., kur lenkų bendruomenės pirmininkas kviečia ir lietuvius paskanauti lenkiško maisto ir smagiai pašokti. Grosime europietiškus hitus, neužmiršime ir lietuviškos muzikos. Kitas lietuvių būrelis organizuoja Naujų Metų sutikimą šeimai palankioje atmosferoje – su vaikais. Skambinkite Ritai, jeigu norėtumėte Naujuosius sutikti tik lietuviškoje aplinkoje.*

Nukelta į 2 psl

## President's Message

**Greetings!**

*Get your skis, snowboards and sleds ready – winter is coming! I hope you all had a chance to go up to the mountains and view the multicolored aspen leaves. Too bad about everyone's gardens – everything swooned virtually overnight. Most of the tomato plants in my garden never ripened...*

*However, along with the winter season come long-awaited winter holidays. Many youngsters are most likely waiting impatiently for the Christmas social because last year they performed so well! It'll be interesting to see what they'll surprise us with this time.*

*Andrius Mamontovas has arranged a new tour of the U. S. and Canada. It's great that Andrius doesn't forget us! He will perform in Denver on December 7, after the Christmas social. I invite everyone to attend this event. Your active participation motivates other performers to visit us in Denver.*

*Officially there is no community New Year's Eve celebration planned; however, this year you can take part in at least two other events: the band “Kolorado Vabalai” will be performing on New Year's Eve at the Polish Club of Denver on Alameda Ave., where the president of the Polish Community is inviting all Lithuanians to sample some Polish food and kick up their heels on the dance floor. We'll be playing European hits and won't forget Lithuanian music, either. Another group of Lithuanians are organizing a New Year's Eve gathering in a family-friendly atmosphere – with children. Call Rita if you'd like to ring in the New Year in a Lithuanian-only setting.*

Continued on page 2

## PIRMININKO ŽODIS atkelta nuo 1 pusl.

Ačiū visiems, kurie aktyviai atsako į mano siunčiamus elektroninius laiškus. Jūsų dėka puslapis [www.coloradolithuanians.org](http://www.coloradolithuanians.org) pastoviai atnaujinamas.

Nepamirškite atnaujinti savo el-pašto adresų ir... nesirkite!

—Romas Zableckas

## PRESIDENT'S LETTER continued from page 1

Thanks to everyone who actively respond to my electronic mailings. Thanks to you, our webpage [www.coloradolithuanians.org](http://www.coloradolithuanians.org) is continuously updated.

Don't forget to update your email addresses and...don't get sick!

—Romas Zableckas

## Šiluvos Apreiškimo Jubiliejus

2008 metais sueina 400 metų nuo šv. Mergelės Marijos apreiškimo Šiluvoje. Duodama ištrauka iš pirmojo to įvykio aprašymo 17-ame amžiuje, atspausdinta *Šiluvos žinia* nr. 10 išėvijoje 2008 m. kovo leidinyje.

### Šiluvos bažnyčios, kuri aštuoniasdešimt metų buvo pražudyta eretikų, istorija, kaip Viešpats Dievas apreiškė per Švenčiausiąją Mergelę.

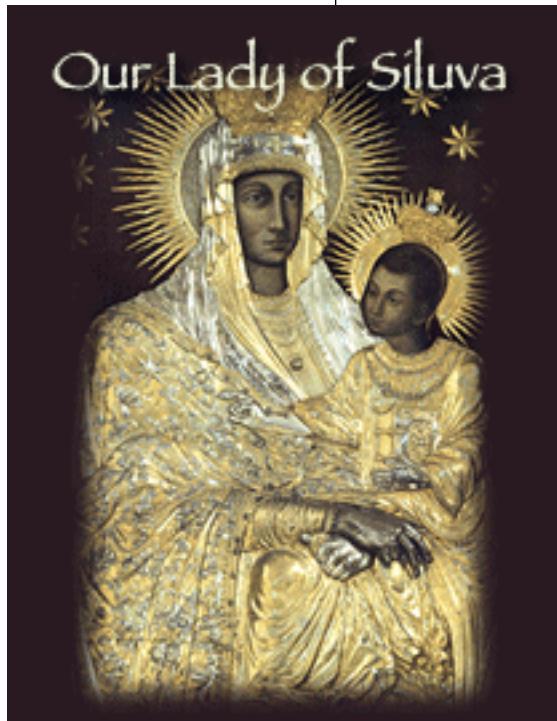
Kartą, kai laukuose piemenėliai prie didelio akmens ganė bandą, jie pamatė mergaitę palaidais plaukais, laikančią ant rankos Vaikelį ir graudžiai verkiančią. Tai išvydęs, vienas piemuo nubėgęs papasakojo savo katechetui. Katechetas, pasiėmęs su savimi [kalvinų] bažnyčios bakalaurą Saliamoną, ateina prie akmens, pamato mergaitę ir sako jai: „Mergaitė, ko verki?“ Atsakė [mergaitė]: „Todėl, kad anksčiau šioje žemėje [t. y. šiame sklype] buvo garbinamas mano Sūnus, o dabar [čia] sėja rugius“. Tai pasakiusi pranyko. Išgirdę tuos žodžius, katechetas ir bakalauras tarė: „Tai buvo kažkokia [velnio] pagunda arba šmėkla.“

Vėliau piemenėliai, parginę galvijus namo, pradės pasakoti apie tai savo šeimininkams. Tarp jų tame kaime atsirado vienas senas valstietis, sulaukęs virš šimto metų ir apakęs nuo senatvės. [Visa] tai išgirdęs, jis taip pasakė: „Ponai kaimynai, sakykite, ką norite, bet ant akmens pasirodė ne [velnio] pagunda, o toji Mergelė su savo Sūneliu, kurios Sūnaus senovinė katalikų bažnyčia prieš aštuoniasdešimt metų buvo tose žemėse, o mūsų ponai [ją] pražudė.“

Tai išgirdę valstiečiai ėmė vienas su kitu įvairiose vietose [tą dalyką] svarstyti, kol galiausiai žinia pasiekė Žemaičių [vyskupijos] oficijolą J. M. kunigą Kazakevičių. Jis, pirmiausia sužinojęs, iš kurio kaimo buvo tie valstiečiai, nuvažiavo į Šiluvos valsčių ir, iš jų surinkęs žinias, kaip ir ką regėjo, ėmėsi

## Anniversary of the Revelation in Šiluva

2008 marks the 400th anniversary of the appearance of the Blessed Virgin Mary in Šiluva. Following is a 17th century excerpt from the first written account of that miraculous event which appeared in the publication *Šiluva News Abroad*, no. 10, March 2008.



### An Account of the Church of Šiluva, Which For 80 Years Had Been Undone by Heretics, of How Almighty God Reveled Himself Through the Blessed Virgin

Once, while shepherds grazed their flocks in the fields near a large rock, they saw a girl with loose flowing hair holding a Child on her arm and weeping bitterly. Having seen this, one shepherd ran to his catechist and explained what he saw. Taking his Calvinist Church's baccalaureate named Saliamonas with him, the catechist arrives at the rock, sees the girl and asks her, "Young lady, why are you crying?" (The girl) answered, "Because my Son was worshipped on this ground (this plot) once, and now they're planting rye." Having said this, she vanished. After hearing those words, both the catechist and baccalaureate said, "That was some sort of (devil's) temptation or a ghost."

Later, those shepherds, having brought their flocks back home, would tell their masters about what they had seen. Among them in that area was an elderly peasant, over a hundred years old and blind from old age. After hearing (the account), he said, "Fellow neighbors, say what you want, but that was not a devil's temptation that appeared on that rock, but the Virgin with her Son, whose Son's ancient Catholic Church had stood on that site 80 years ago, then gentlemen at large undid it."

Having heard this, peasants from various locales began discussing this event until the news reached the Lowland (diocese) official, a Father Kazakevičius. After finding out what area those peasants were from, he traveled to the district of Šiluva and after gathering data on how and what had been seen, he began searching through court records – wasn't there

[t. y. pradėjo ieškoti] [teismo] knygų – ar nėra [jose] įrašyto fundacijos akto? Knygose negalėjo rasti, kol nepastebėjo, kad du knygos lapai suklijuoti taip nežymiai, kad to nebūtų matyti. Vėliau (padėjus nemaža triūso) lapai buvo skiriami įvairiais būdais, bet viso rašto nebuvo galima išskaityti, pastebėjo tik tokius žodžius: „O aš, Morkuvienė Vnučkienė, Maršalkienė ir t. t.... ir tas stambeldžių žemes visiems laikams prijungiu prie savo Šiluvos surinkimo [kalvinų bažnyčios].“ Paėmęs išrašą iš aktų, Kazakevičius, atvykęs į Šiluvą, dar klausė to [aklojo] valstiečio, kurioje vietoje anais laikais stovėjo senoji katalikų bažnyčia. Valstietis atsakė: „Veskite mane ten, kur dabar pasėti rugiai, parodysiu nors apgraibomis, kur ir kaip užkastas fundacijos aktas.“ O kai nuvedė tą valstietį į vietą, kur ir dabar bažnyčia stovi, akklis tuoj pat praregėjo ir, dėkodamas Visagaliui Dievui už tokį didelį stebuklą, liepė kasti; ir rasta žemėje užkasta skrynėlė, kurioje buvo fundacijos aktas. Jį gavęs J. M. kun.

Kazakevičius padavė ieškinį ir penkiolika metų teisėsis atgavo kleboniją. Jai iki šiol pagal Tribunolo sprendimą ir matavimus virve nėra atiduotos visos žemės, nes, atsiimant žemes, būtų reikėję padalyti ant [katalikų] klebonijos žemės pastatytą mūrinį [kalvinų] bažnyčios dvarą.

Dar pasakojama, kad tuomet, kai Šiluvos bažnyčios byla gerai išsprendė, akmuo, ant kurio buvo regėta Švenčiausioji Mergelė su Viešpačiu Jėzumi ir kuris prieš tai buvo sveikas, perskilo per pusę. Ir tie senieji valstiečiai taip aiškino: kaip tas akmuo perskilo, taip ir [kalvinų] bažnyčia ir jos žemės bus atskirti nuo [katalikų] bažnyčios žemių.

Be to, visiems seniems Šiluvos apylinkėse gyvenantiems žmonėms žinoma, kad Šiluvos girioje buvo rastas (prie pušies) atremtas Švenčiausiosios Mergelės paveikslas; vos tik patekęs į eretikų rankas, jis buvo iš karto sudegintas.

Gavus teismo sprendimą, teko patirti daug sunkumų perimant Šiluvos kleboniją, nes eretikai kėsinosi į pono klebono Kazakevičiaus gyvybę, darė pasalas kelyje, šaudė į jo karietą, tačiau Viešpats Dievas Švenčiausiajai Mergelei užtariant apsaugojo jį nuo žudikiškos mirties. Perėmęs kleboniją, [Kazakevičius] tuojau pat pastatė iš pradžių mažą stoginę [laikiną bažnyčią], nes iš karto nesitikėjo didelio žmonių antplūdžio. Tačiau pamatęs, kad žmonių suplūsta daug, pastatė didesnę stoginę. Kadaisė, kai dar vaikinukas buvau joje per Švč. Mergelės Gimimo šventę, a. a. J. M. kunigas Kazakevičius, sėdėdamas prie stalo, pasakojo, kad vien komunikantų išdalijo dešimt tūkstančių devynis šimtus aštuoniasdešimt.

Tai, ką surašiau, iš dalies girdėjau iš paties J. M. kun. Kazakevičiaus, būdamas Kražių kolegijos studentu, iš dalies – taip pat ir iš kitų kunigų, kurie pamokslaudavo Šiluvoje per Švč. Mergelės šventes. Visa tai tebūna Švenčiausiosios Mergelės, kurios apgynimo šaukiamės, Garbei ir Šlovei. Šlovingoji ir Palaimintoji Mergelė tenenusigrėžia [mūsų] reikaluose, bet nuo visokių pavojų mus teisvaduoja. Amen.

Mikalojus Sviechauskas, kanauninkas ir Šiluvos prepozitas, 1661 Viešpaties metų lapkričio 20 dieną.

a documented title deed? He was unable to find anything in any of the books but did not notice two pages in one book had been inconspicuously glued together. Later (with the help of much toil and labor), those pages were separated, but the entire text could not be deciphered except for a few words: “And I, Morkuvienė, Vnučkienė, Maršalkienė, etc., join these idolators’ grounds for all time with my congregation of Šiluva (Calvinist Church).” Taking this document from the court’s records, Kazakevičius, having arrived in Šiluva, asked the (blind) old peasant exactly where that ancient Catholic church had stood. The peasant replied, “Lead me to where the rye is planted now and I will show you where the founding deed is buried, even if I have to grope around.” And when they led the peasant to that spot, where the church now stands, the blind man immediately regained his sight, and after thanking Almighty God for this wondrous miracle, he instructed them to dig, and a chest was found in the ground in which was the title deed.

Having received it, Kazakevičius took legal action and fifteen years later, got the rectory back. Until now, according to the Tribunal decision and after surveying, not all the property has been returned because it would have been necessary to divide a brick Calvinist mansion, a portion of which stood on the property of the Catholic rectory.

It has also been told that when the court case of the church of Šiluva ended successfully, the rock on which the Blessed Virgin with her Son had been observed and which had been perfectly intact, split in half. And the old peasants explained thusly: as that rock split, so will the Calvinist Church’s land be separated from the Catholic Church’s land.

Besides, it is well known among longtime residents of the Šiluva region that a picture of the Blessed Virgin was found propped up against a pine tree; scarcely had it fallen into the hands of heretics when it spontaneously combusted.

After the court ruling, there was much hardship taking over the Šiluva rectory because the heretics made life miserable for pastor Kazakevičius, ambushing the road, shooting at his carriage; however the Lord God, through the intercession of the Blessed Virgin, protected him from homicidal death. After taking over the rectory, (Kazakevičius) immediately built a small, temporary church because at first he didn’t expect a large influx. However, once he saw that people were coming in droves, he built a larger sanctuary. Once, when as a child I was at the church on the Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary, the late rev. Kazakevičius, sitting at a table, said he distributed communion to 10,980 people.

What I have written was heard in part from rev. Kazakevičius himself, as a college student, the rest from other priests who preached in Šiluva during feasts of the Blessed Virgin. Let it be for the glory and honor of the Blessed Virgin, to whom we cry out for protection. May the Glorious and Blessed Virgin not turn away from our affairs, but deliver us from all perils. Amen.

Mikalojus Sviechauskas, canon and prepositor of Šiluva, November 20, in the year of our Lord 1661.



# Past Events

## Praėjusieji Įvykiai

### Lietuviai buvo garsiausi

Pirmojo rugsėjo sekmadienio laukėme su nekantrumu. Ir ne todėl, kad sinoptikai pagaliau žadėjo gerą orą, o todėl, kad mūsų laukė rimtas išbandymas. Per gana trumpą laiką turėjome pasiruošti pirmajam Kolorado valstijoje Europiečių festivaliui – „Colorado European Festival 2008“ ([www.eurofestival.org](http://www.eurofestival.org)).

Į pustūštį Highland Ranch miestelio Civic Green Park jau iš pačio ryto atėjome kaip į kautynių lauką, nors nei prieš švedus, nei prieš lenkus, nei prieš rusus lietuviai šį kartą nesiruošė kautis. Priešingai – visi susirinkome pilni entuziazmo ir vilties tinkamai atstovauti Kolorado Lietuvių Bendruomenei po mums patikėta trispalve. Kova vyko tik scenoje ir tai kovojome tik dėl pasirodymo laiko, kuris keitėsi lyg kalnų oras.

Dėl griežtų Viešojo maitinimo departamento taisyklių šį kartą savo maisto gaminti nesiryžome. Iš Čikagos parsivežėme tik lietuviškos duonos ir parsisiuntėme šakotį. Tuo mūsų „menu“ ir užsibaigė. Bet mūsų tikslas nebuvo nei pasipelnyti, nei primaitinti festivalio dalyvių. Svarbiausia buvo aukštai iškelti mūsų trispalvę ir parodyti, kad ir mes čia, Kolorade, taip pat egzistuojame. Vietoje maisto produktų mūsų stalas buvo nusėtas geldomis, kanklėmis, tautiniais raštais išmargintomis juostomis, lankstinukais apie Lietuvą, gintariniais papuošalais ir įvairiais kitais, kaip mūsų jau priimta laikyti, lietuviškais atributais. Padarėme net specialų standą, kur vos ne pirštu parodėme amerikiečiams, kur randasi mūsų maža Lietuvėlė. Apsilankusių prie mūsų palapinės žmonių erudicijos spektras buvo labai platus. Amerikiečiams pasakojome, kad ilgą laiką ir jų žemėlapiuose Lietuva buvo nudažyta raudonai, devinto vandens nuo kisieliaus lietuviams aiškinome, kad „taip, ten vis dar kalbama lietuviškai“, kitiems – kad „mes giliai išgyvename dėl įvykių Gruzijoje ir smerkiame Rusijos agresyvų elgesį“.



### Lithuanians Were the Loudest

The first weekend of September was awaited with great anticipation. Not because the weather forecasters finally predicted good weather, but because a major attempt awaited us. In a rather short time span, we had to get ready for the first Colorado European Festival – 2008. ([www.eurofestival.org](http://www.eurofestival.org))

We arrived early that morning at the half-empty Civic Green Park in Highlands Ranch as though it were a battleground, although this time the Lithuanians weren't about to engage in combat with either the Swedes, nor the Poles, not even the Russians. On the contrary, we were full of enthusiasm and hope that the Lithuanian Community of Colorado would be well-represented beneath the tricolor flag entrusted to us.

The only conflict was on the stage and then it was only over performance time, which varied about the same as the mountain weather.

Due to strict rules governing food preparation, we didn't prepare any food. We just brought Lithuanian bread from Chicago and had a šakotis shipped over. That was the extent of our "menu". But our goal was not to make a profit or feed the masses. Our most important objective was to raise our flag on high and to show everyone

that we exist here, in Colorado. Instead of food products, our table was laden with troughs, kanklės, sashes decorated with Lithuanian patterns, pamphlets about Lithuania, amber decorations and other Lithuanian attributes. We even had a special stand set up so that we could point out to Americans exactly where our little Lithuania was. The level of erudition of those who visited our booth covered the entire spectrum. We explained to Americans that for the longest time, Lithuania was drawn in red on maps and to Lithuanian second cousins twice removed, we explained that, "yes, they still speak Lithuanian over there," while to others that "we deeply feel for the events in Belarus and condemn the Russians' aggressive behavior."

Having parted out the šakotis down to the last crumb

# Past Events

## Praėjusieji Įvykiai

Po viena dolerį ir vos ne trupinėliais išparceliavus šakotį, ant stalo teliko tik vienas kepalukas lietuviškos duonos. Ir tas savo gražiai apkepusių plutą rodė neilgai – vos iki tol, kol lietuvičiams atėjo laikas pasirodyti scenoje. Kolorado lietuviams „Euro Festival“ scenoje atstovavo tautinių šokių grupė „Rūta“ ir grupė „Kolorado vabalai“.

Pirmoji į sceną išėjo „Rūta“. Atlikę kelis smagius tautinius šokius šokėjai sceną užleido muzikantams. Ir kai „Kolorado vabalai“ užlipo į sceną, žiūrovų gretose jau matėsi daug žalių krepšinio sirgalių ir kitaip lietuviams lengvai atpažįstamai išmargintų marškinėlių. Susirinko tiesiog ištisa „Kolorado vabalų“ gerbėjų armija, kuri ne tik perrėkė įgarsinimo aparatūrą, bet ir pagaliau užpildė visą dieną bolavusią šokių aikštelę. Koncerto metu šis linksmas lietuvių būrys privertė aikštės pakraščiuose besmaguriaujančius dalyvius nustoti kramtyti ir prieiti prie scenos pasižiūrėti, kas čia darosi! Dideliame rate jau sukosi ne vien lietuviai, nors tautiniais rūbais pasipuošusių šokėjų jame kažkaip pritrūko. Vos ne tradiciškai „Kolorado vabalams“ tapusią užbaigiamąją koncerto dainą „Trys milijonai“ jau šaukė net ir tie, kurie paprastai viešumoje niekad nedainuoja.

Pirmasis Europiečių festivalis tikrai pavyko. Dėkojame visiems „Euro Festival“ organizatoriams bei visiems prisidėjusiems prie šio festivalio sėkmės: ir tiems, kurie padėjo paruošti mūsų palapinę, ir tiems, kurie pakaitomis joje budėjo po „www.ColoradoLithuanians.org“ pažymėtu plakatu, ir meninės programos dalyviams, ir visam šauniai juos palaikiusiam lietuvių būriui. Nors korespondentai iki mūsų pasirodymo visi jau buvo išsilakstę, tačiau atgarsiai apie „iš kažkur atsiradusių“ lietuvių „sujauktą“ ramybę Europiečių festivalio metu pasklido po visas tautinių mažumų bendruomenes. Šaunuoliai Kolorado lietuviai!

—Romualdas Zableckas

## Metinis Alaus Ragavimo Balius

Rugsejo mėnesį įvyko trečias metinis Lietuviško alaus ragavimo balius. Kaip visada, Juozas ir Val Kalėdai padėjo organizuoti balių, pakviesdami visus į jų namus. Dėkojame Juozui ir Val už svetingumą. Šiais metais balius praėjo labai sėkmingai. Susirinko virš trisdešimt žmonių. Buvo daug lietuviško maisto ir, svarbiausia, lietuviško alaus. Mes ragavome šešiolika rūšių alaus, kai kurie pirkti Kolorade, kai kurie atvežti iš Čikagos. Taip pat buvo renkamas skaniausias alus. Šį kartą laimėjo „Švyturys Extra“. Kadangi šis renginys tampa vienu iš populiariausių Kolorado Lietuvių Bendruomenės renginių, mes jį vėl organizuosime kitąmet rugsejo mėnesį. Daugiau informacijos bus kituose „Žynio“ leidiniuose. Iki sekančių metų!

—Rytis Prekeris

at a dollar per piece, only one loaf of Lithuanian bread remained on our table. And even that didn't show its lovely brown crust for very long – just barely until it came time for the Lithuanians to perform onstage. Colorado's Lithuanians were represented on the Eurofestival stage by the Rūta dancers and the Colorado Vabalai duo.

The Rūta dancers appeared onstage first. After performing a few lively folk dances, they turned the stage over to the musicians. And when the Colorado Vabalai appeared, many spectators decked out in green basketball shirts easily recognized by Lithuanians could be seen. An entire army of Colorado Vabalai fans had assembled which not only managed to outshout the sound system, but also filled in the dance floor in front of the stage. During the concert this enthusiastic group of Lithuanians caused attendees milling around the outer edges of the park to stop chewing and go to the stage area to see what was going on! There was a large circle made up of not just Lithuanians, although the number of dancers decked out in national costumes had run out. The near-traditional closing number of the duo, “Three Million” was sung even by those who normally never sing in public.

The first European Festival really went well. Thanks to all the organizers and everyone else who contributed to its success: to those who helped set up our booth and those who took turns manning it under the “Coloradolithuanians.org” banner, the cultural program participants and the crowd of Lithuanian supporters. Although the correspondents had scattered by the time we performed, reviews about Lithuanians “from somewhere,” “disturbing” the peace at the European Festival circulated through the various smaller communities. Gallant Colorado Lithuanians!

—Romualdas Zableckas



## Annual Beer Tasting Event

The third Lithuanian beer tasting bonanza took place in September. As always, Juozas and Val Kalėda helped organize the event, inviting everyone to

their home. Thanks to Juozas and Val for their hospitality, this year's bonanza was a huge success. Over 30 people attended. There was lots of Lithuanian food and, especially, Lithuanian beer. We sampled 16 brands of beer, some bought in Colorado, some brought in from Chicago. We also voted for the best tasting beer. This time the nod went to “Švyturys Extra.” Since this event has turned out to be one of the most popular activities sponsored by the Colorado Lithuanian Community, we will be holding it once again next September. Further details will follow in future Žynys issues. Until next year!

—Rytis Prekeris

## Bendruomenės Skelbimų Lenta • Community Bulletin Board

### Skelbimai

**Kristina Harvan ieško lietuviškos auklės 5 mėnesių vaikui prižiūrėti.** Auklė galėtų ateiti į Kristinos namus Franktown arba prižiūrėti vaiką savo namuose. Skambinti telefonu 720 404 9551.

**Daiva Jarašiūtė** buvo paskelbta beisbolo (softball) "Athlete of the Week" Metro North laikraščiuose spalio 8-os savaitės bėgyje, "3A District 5 All- Conference" žaidėja ir lapkričio 13 "3A All- State" žaidėja Rocky Mountain News laikraštyje.

**Sam Stein** praėjo apranką bei rungtyniavo Kolorado Akademijos valstybiniame teniso čempionato turnyre.

**Greta Zableckaitė** žaidė valstybiniame tinklinio čempionate už Windsor High School.

**Urtė Zableckaitė** studijuoja užsienyje Milane, Italijoje.

### EuroFestival Organizacinis Komitetas

Ieškome aktyvių žmonių iš įvairių Europos šalių įsijungti į naujai sukurtą europiečių tinklą, kurio užuomazga buvo Euro Festival 2008. Daugiau informacijos galite rasti [www.eurofestival.org](http://www.eurofestival.org). Jeigu turite pažįstamų iš Europos šalių, kurios dar nedalyvavo šiame festivalyje ir norėtų prisijungti prie šios organizacijos veiklos, maloniai kviečiame susisiekti su šios organizacijos komitetu pasiūlant į komitetą ir savo šalies atstovą. Tik susivienijus būsime geriau išgirsti!

### Announcements

**Kristina Harvan is looking for a Lithuanian speaking nanny for a 5-month-old baby.** The nanny is needed 2-3 days per week at Kristina's house in Franktown or the nanny's house. Please call 720-404-9551.

**Daiva Jarašius** was named softball "Athlete of the Week" by Metro North newspapers for the week of Oct 8; "3A District 5 All- Conference" player; and today named "3A All- State" player by the Rocky Mountain News.

**Sam Stein** qualified and competed for Colorado Academy in the Colorado State Championship Tournament for tennis.

**Greta Zableckaitė** competed for Windsor High School in the Colorado State Volleyball Championships.

**Urte Zableckaitė** is studying abroad in Milan, Italy.

### EuroFestival Organization Committee

We are seeking active individuals from various European lands to join a newly founded European network, whose inception was the Euro Festival of 2008. More information can be found at [www.eurofestival.org](http://www.eurofestival.org). If you have acquaintances from European nations that did not participate in this festival and would like to join in this organization's activities, we cordially invite you to get in touch with this organization's committee and recommend a representative of your nation. Only by uniting will we be heard!

## Krepšinio sezonas prasideda!

Ir vėl krepšinio aikštelėse bums kamuolys, vėl nuo galingų dėjimų sudreba krepšinio lankai, vėl po rūmų skliautais aidai austruolių šauksmai ir skanduotės. Ir ne paslaptis, kad geriausi krepšinio austruoliai yra lietuviai. Ir jei dar žaidžia jų numylėtinė komanda, ar bent jau vienas žaidėjas...

Vasarą Linas Kleiza taps laisvuoju agentu ir tikrai neaišku, ar "Nuggets" pratęs su juo kontraktą, nors mes to ir labai norime! Tad mūsų palaikymas būtų labai naudingas.

Turbūt visi žinote, kad Pepsi Centro bilietų pardavimo vadovu yra lietuvių kilmės Kenny Keblaitis. Ir šį kartą jis maloniai pasiūle bilietus už tikrai gerą kainą net į kelias Denver "Nuggets" rungtynes. Dar geriau, kad bilietus galite užsisakyti tiesiai per jį. Skambinkite jam telefonu 303-405-7635, o kalbėti - angliškai. Skambindami Kenny Keblaičiui, paminėti lietuvių palaikymo grupę, kad gautume bilietus vienoje vietoje.

Todėl siūlau visiems susirinkti gruodžio 2-a dieną į Pepsi centrą rungtynėms su Toronto komanda. Palaikysime Denver "Nuggets" ir vieną iš stipriausių žaidėjų - Liną Kleizą! Taip pat dėl iškilusių klausimų skambinkite Narimantui telefonu 970-310-4823.

Iki susitikimo, krepšinio austruoliai!!!

—Narimantas Gruzdyš



## Basketball Season Has Started!

And once again a ball bounces on a basketball court, a net shakes once again from slam dunks, once again fans cheer under arched ceilings. And it's no secret that the best basketball fans are Lithuanians. And if their beloved team has at least one player...

Next summer Linas Kleiza will become a free agent and it's not clear whether the Nuggets will extend his contract, although we want that very much! Our support would be very helpful.

Chances are you all know that the Nuggets' ticket manager is of Lithuanian descent, Kenny Keblaitis. This time he got us a very good deal for tickets to several Nuggets games. On top of that, tickets may be ordered directly through him. Call him at 303-405-7635 and speak to him in English. When you call Kenny, mention the Lithuanian support party so as to get tickets in one area.

I would like to suggest that everyone meet at the Pepsi Center on December 2 for the game against Toronto. We'll support the Nuggets and one of their best players - Linas Kleiza! Any questions, please call Narimantas at 970-310-4823.

See you, basketball aficionados!!!

—Narimantas Gruzdyš



## Regina Benson

Praėjusių metų pabaigoje (2007 m. spalio 26 – lapkričio 26 dienomis) Čiulionio galerijoje Jaunimo Centre vyko menininkės Reginos Benson iš Golden, CO asmeninė paroda “Vizijos-Visions.”



Daugelis lankytojų buvo sužavėti jos darbais, o aktorė Audrė Budrytė-Nakienė, pamačiusi parodą, panoro šių tekstilės darbų apsuptyje suvaidinti savo spektaklį “Une Baye, “ kuris taip pat susilaukė didelio žiūrovų dėmesio.

Mums smagu, kad Čiulionio galerija “atrado” šių lietuvių kilmės menininkę ir parodė jos darbus lietuviams meno mylėtojams.

R. Benson labai aktyviai dalyvauja parodose ne tik Amerikoje. Šiomet jos darbus matė ir Lietuvos žiūrovai.

Neseniai mus pasiekė žinia, kad jos darbą „Hard Rain“ (jį turėjo progos pamatyti ir Čiulionio galerijos lankytojai) įsigijo „Art in Public Places“, Aurora, CO. Šis menininkės darbas įtrauktas į „Moveable Art Collection“ ir kartu su kitais 50-ia darbų bus rodomas kilnojamojoje parodoje, kuri keliaus po viešąsias bibliotekas.

„Art in Moveable Places“ savo kolekcijoje turi per 150 darbų, kurių vertė yra 3.5 mln. dol.

—Laima Apanavičienė

(Red. pastaba: Regina Benson yra buvusi “Rūtos” šokėja. Nuotrauka gauta jos elektroninėje svetainėje <http://www.reginabenson.com>)

## Regina Benson Artist

Toward the end of last year (October 26 through November 26, 2007), an exhibit of works entitled “Vizijos-Visions” by artist Regina Benson of Golden, CO was held in the Čiulionis Gallery at the Lithuanian Youth Center in Chicago. Many visitors were impressed by her works and actress Audrė Budrytė-Nakienė, after seen this exhibit, wanted to perform her play, “Une Baye,” amidst a backdrop of these textile handcrafts. This performance was also well-received by the viewing public.

We are delighted that the Čiulionis Gallery “discovered” this artist of Lithuanian descent and exhibited her works for Lithuanian art lovers.

R. Benson actively participates in exhibits beyond the U. S. This year her works were seen by audiences in Lithuania.

Recently we were informed that one of her works, “Hard Rain,” (visitors to the Čiulionis Gallery had an opportunity to see it) was acquired by “Art in Public Places” in Aurora, CO. This work has been included in their “Moveable Art Collection” and will be shown along with 50 other works in a moving exhibit which will be put on in public libraries.

“Art in Moveable Places” has some 150 works in its collection valued at \$3.5 million.

—Laima Apanavičienė

(ed. note: Regina Benson is a former Rūta dancer. Her photo was obtained from her website <http://www.reginabenson.com>)

## Lituanistinė Mokykla

Į mokyklą, į mokyklą,  
Skamba, kviečia mus varpelis,  
Į mokyklą, į mokyklą,  
Palydės ir mus tėveliai.  
Nepavėlink tik, vaikelai,  
Būk gerutis ir klausyk.  
Atsivertęs iš knygelės,  
Paskaityk ir parašyk.



Štai ir prasidėjo mokyklėlei “Vyturėlis” nauji mokslo metai. Nors užsiėmimus pradėjome tik nuo spalio mėnesio, vaikučių susirenka į kiekvieną užsiėmimą vis daugiau. Pamokėles nori lankyti ne tik tie, kurie pernai lankė, bet yra ir naujų mokinukų. Su didesniais vaikais sutiko dirbti, kaip ir pernai mok. Ausma, o su mažaisiais mok. Gražina.

Kviečiame tėvelius aktyviau dalyvauti mūsų mokyklėlės veikloje ir atvesti vaikučius į užsiėmimus trečiadieniais 18:30 val. Dabar mokyklėlėje pradėsime ruošti Kalėdinę programėlę. Taip pat nepamirštame ir pamokėlių. Dėl išsamesnės informacijos skambinkite šiais telefonais: Ausma 720-939-3063, Gražina 720-434-6195 ir Rita 720-289-5615.

## Lithuanian School

To school, to school,  
The bell rings and invites us,  
To school, to school,  
Our parents will see us off.  
Just don't be late, little child,  
Be good and listen.  
From an open book,  
Read and write.

And so a new school year has begun for our “Vytuėlis” school. Although lessons began only in October, more and more children are attending. Not only do returning students from last year want to attend, but there are newcomers as well. Ausma has agreed to work with the older students as she did last year and Gražina is working with the younger children.

We invite all parents to actively take part in our school and to bring their children to class on Wednesday nights at 6:30 PM. Currently we will begin preparing a Christmas program. We also aren't forgetting our lessons. For more information contact Ausma at 720-939-3063, Gražina at 720-434-6195 and Rita at 720-289-5615.

**USA - CANADA TOUR 2008**

**GELTONA ŽALIA RAUDONA**

Orlando  
New Jersey  
Washington DC  
Atlanta  
Chicago  
Detroit  
Toronto  
Los Angeles  
Denver

**Andrius Mamontovas**  
gyvo garso koncerte

**GELTONA ŽALIA RAUDONA**

**Gruodžio 7d. (sekmadienį), 5 v.v.**  
Fraternal Order of Eagles Hall, 1151 S. Galena Street, Aurora, Colorado 80247

BILJETŲ REZERVACIJA IR INFORMACIJA  
TEL. (870) 310-3170

KONCERTO KOORDINATORIUS  
SHOW CENTRAS

KONCERTO RĖMĖJAS  
www.vakarai.us

Informacija tel.: 630.464-5000; www.myspace.com/andriusmamontovas; www.vakarai.us

---

## **Christmas Social and Andrius' Mamontovas Concert**

**December 7, 2008**

**2:00pm • Christmas Party  
5:00pm • Concert**

**Admission:**

*Christmas Party:* \$5 (seniors \$3, students under 18 free)

*Concert:* \$30 Adults; \$15 for children 15 and under

**Location:**

Fraternal Order of Eagles Hall

1151 S Galena Street (just west of Mississippi and Havana)

Denver, CO 80247

**Contact:**

For further information, please contact Romas Zableckas .

---



LIETUVIAIS ESAME MES GIMĘ - LIETUVIAIS NORIME IR BŪTI!

16733 E. Prentice Circle  
Centennial, CO 80015

FIRST CLASS